

# Tgi vegn president da Frantscha?

Vistas intschertas da François Bayrou

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Charles de Gaulle ruaussa dapi 1970 en il santeri da Colombey-les-Deux-Eglises, sper il stradun N19 da Paris a Basilea; ma il president barmier viva anc adina en la constituiziun fatga sin la mesira da sia persuna. Mintga elecziun dal president atras il pievel suveran da Frantscha (63 milliuns olmas) è in termin fundamental da la vita politica tranter Paris, las Antillas e Tahiti.** L'emprim scrutini infurmescha davart la forza da mintga famiglia politica; il segund, duas emnas pli tard, cun mo pli dus candidats, tscherna la persuna che duai reger il pajais en ils proxims tschintg onns. Durant ils davos decennis dal tschientaner passà han ils Franzos, il pli savens, decidì cun il segund scrutini tranter in candidat da la dretga ed in da la sanestra. 2002 han las discordias aifer la sanestra eliminà tut ses candidats gia cun l'emprim scrutini; tar il segund han ins stuì tscherner tranter il conservativ Jacques Chirac ed il schef da la dretga extrema Jean-Marie Le Pen. Questa giada ha la Partida socialista (PS), la principala da la sanestra, sa dà tutta fadia da nominar ina candidata persvasiva encunter Nicolas Sarkozy, il manader conservativ; commembras e commembers da la PS han elegì Segolène Royal, anteriura ministra da l'ambient e presidenta da la regiun Poitou-Charentes, che pareva da persunifitgar il meglier in ferm propiast da renovar la vita sociala e politica franzosa. Fin a Chalandamarz spetgav'ins in duel Royal-Sarkozy per il segund scrutini, ils 6 da matg. Dentant ha la candidata trumpà il public, sa mussond pauc persvasiva areguard l'economia e la politica europeana ed internaziunala. Retschertgas d'opiniun han lura palesà l'ascenziun bunamain miraculosa d'ina terza persuna cun vistas seriusas da vegnir l'adversari da Sarkozy per il segund scrutini: François Bayrou (\*25-5-1951), allevatur da chavals, anteriur minister da l'educaziun, deputà e schef da l'Uniu per la democrazia franzosa (UDF, 22 dals 577 mandats en l'assemblea naziunala). Pertge para Bayrou da persvader? Tgi è l' e tge vul el cuntanscher sch'el vegn elegì? Tge pudess el lura realisar?

## Candidat d'amez ord la periferia

Mintga cuschinunz d'hotel enconuscha la «sauce béarnaise», ina sosa chauda preparada cun mellens d'ov sbattids e ch'ins dovra cunzunt cun charn u pesch griglià.



Nicolas Sarkozy.

Ella è naschida en il 19avel tschientaner en l'hotel «Pavillon Henri IV» da Saint-Germain-en-Laye sper Paris; perquai l'han ins numnada tenor il Bearn, patria da lez retg franzos (1553–1610). Là è naschì era Bayrou; sco magister gimnasial ha l' scrit ina biografia da quel cumpatriot. Il Bearn è situà en l'Aquitania dal sidost; la chadaina da las Pireneas al separa da l'Aragón. Bayrou, figl da purs, è creschì si cun il dialect bearnais da l'occitan, in dialect che, gist sco il spagnol, na fa nagina differenza tranter «b» e «v». Il num da sia schlatta duai derivar dal latin «varius»; el definescha t. a. in carstgaun cun egl da colurs differentas. L'UDF ha sa zavrada davent da 1998 da la dretga classica, la quala, en cussegls regiunals sco quel da Lyon, na sa turpegiava betg da s'alliar cun la partida da Le Pen encunter la PS. Cun lezza ruptura ha la partida da Bayrou pers 2002 ils plis mandats electorals: 22 empè da 108 dal 1998. Il Bearnais è il «rumpagieu» dals rituals politics tranter dretga e sanestra, tranter duas partidas cun said da pussanza, duas armadas da «baruns» che suenter mintga victoria electorala reguardan il ferm stadi centralisà sco lur butin privat. L'UDF perencunter sa definescha sapientivamain sco quella partida d'amez che vul cumbatter la polarisaziun. Il magazin «L'Hebdo» (Losanna) dals 15 da mars (p. 65) citescha sentenzas da Bayrou che nodan sia posiziun savens malcunmadaivla.

## Ord il program electoral

Davart la scola exprima l'antierur magister ina pretensiun fitg clera: «I na dastga entrar en la scola superiura [reala u secundara] negin uffant che na sappia betg le-



Segolène Royal.

ger e scriver fitg bain [per franzos]». Quai dat in'idea da las prestaziuns en tschertas scolas primaras franzosas. Lura la dischoccupaziun: «Jau vi dar a mintga interpresa franzosa la pussaivladad da stgaffir duas plazzas da lavur senza pajar chargias socialas durant tschintg onns». Areguard l'immigraziun africana prenda Bayrou posiziuns curaschusas: «Ins na sa betg la reglar cun miraglias, turs da guardia, chauns da polizia u 'charters' [per repatriar immigrants illegals]. Da vegl enà van ils paupers tar ils ritgs. I van cur ch'i èn segirs ch'i na san uschiglio betg survivor. I vegnan co ch'i san, a pe, a chaval, en auto, en bartga a vela, nudond. I vegnan a sa stargarpar ils mauns a Ceuta e Melilla, vid las saivs da filfier cun spinas. Per cumbatter l'immigraziun, datti mo ina politica respunsabla; ins duai sviluppar ils pli paupers, cunzunt l'Africa bandunada en la misergia.» Davart l'Europa sa distingua il Bearnais cleramain dals naziunalists, ma era da l'ala sanestra da la PS, ils aderents da l'antierur emprim minister Laurent Fabius: «Igl è ura da discuter puspè da l'Europa, e quai seriusamain (...). Suenter 1945 han carstgauns curaschus ditg: 'Nus na lain be far la pasch, mabain era far ch'ins na possa pli far guerra'. I han mess al servetsch da la pasch lur possess il pli custaiavel, (...) numnadamain la cotgla e l'atschal che pussibilitava da cular chanuns (...). Nus basegnan in'Europa pronta (...) da s'exprimer cun mo ina vusch per influenzer ensemen il destin dal mund.»

## Per ils pli flaivels

Ma co reger cun ils 22 deputads da l'UDF tranter las duas partidas grondas,



François Bayrou.

FOTOS KEYSTONE

la socialista e la «gaullista»? En matg e zercladur 2007 duai il pievel suveran renovar l'assemblea naziunala. Sch'il Bearnais occupass gia lura l'uffizi suprem dal stadi, manass quai sia pitschna partida ad in triumf nunditg. Plinavant na vul el tractar cun las duas partidas grondas, sco che quellas da Germania han fatg 2005 per s'alliar, mabain be cun personalitads. Quai resorta d'in raschienen cun el publitgà en il magazin emnil «Le Nouvel Observateur» (Paris) dals 15 da mars: «I va uschè mal cun la Frantscha che, per la stimular, ins sto pudair cuntanscher la cooperaziun da dunnas ed umens da ferm character che provegnian da sias grondas familias spiertalas (...). I basegna ina forza democratica nova sco fundament da la maiortad nova (...). La PS ed ils 'gaullists' èn endadens fitg divididas» (pp. 22–23). François Bayrou vul pia indeblir las duas partidas grondas. En il medem senn s'exprima ina gruppa d'aus funcziunaris statals, commembers da la PS, en ina proclamaziun entitulada: «Merci, François!» e publitgada ils 22 da mars en il magazin emnil «Le Point» (Paris). Ils auturs vulan renovar la PS, senza l'ala sanestra da Fabius, ma en spiert socialdemocratic, per realisar refurmas sco ch'igl è grategià en Gronda Britannia, Spagna, Portugal e plis auters pajais, grazia ad ina coaliziun cun ils verds e l'UDF. I sa tracta da «dir 'gea' a l'Europa e furmar ina regenza franzosa averta al mund» (p. 47). La proclamaziun renfatscha cunzunt a la direziun da la PS da «laschar enavos il pievel senza agid. La dischoccupaziun massiva tutga ils lavurers senza qualificaziun bler dapli che la gliעד cun diploms (...). La decadenza dals spitals

[statals] na tutga betg ils pazients da las clinics privatas (...). Senza refurmas resta la societad dira cun ils flaivels, mi-giaivla cun ils ritgs, malgista cun la giuventetgna» (p. 46).

## L'empruvament dal naziunalissem

Lezza descripziun brutala da la societad franzosa taschenta ina realitad ch'ins enconuscha fitg bain e che vegn a sa palesar puspè ils 22 d'avrigl. Per tgi vuschian blers «lavurers senza qualificaziun», blers «flaivels», blers giuvens che sa sentan laschads «enavos senza agid»? Il magazin emnil «The Economist» (Londra) scriva en ses numer dals 31 da mars: «Blers lavurers da fabrica èn grittentads da la globalisaziun e da la perdita da plazzas a favur da pajais favuraivels; i vulan vegnir quietads d'in stadi ferm (...). 2002 ha Le Pen survegnì 17% da las vuschs tar l'emprim scrutini. Insaquants observaturs manegian ch'el survegnia almain 18% questa giada, perquai che blers da ses aderents, tar retschertgas d'opiniun, dattan da crair ch'i vuschian per Sarkozy» (p. 34). Quest e Royal punctueschan dad aut lur patriotissem; il magazin smina ch'i fetschian quai per prender davent vuschs a Le Pen. «Le Monde» (Paris) dals 30 da mars (p. 2) publitgescha ina caricatura nua che Royal e Sarkozy cloman parolas naziunalistas sin ina scena, entant che Le Pen è zuppà en la trucla dal souffleur. I croda en egl che blers din ch'i na sappian anc betg per tgi vuschar; quai pudess zuppar ina surpraisa vaira pitra per la saira dals 22. Cun l'immigraziun africana mal integrada ed il slargiamet da l'Uniu europeana encunter l'ost, sa chatta la Frantscha en ina greva crisa d'identitad; da quai han profità tant Fabius sco Le Pen en lur cumbat triumfal da 2005 encunter il project constituiziunale european. Bayrou, sco istoriograf, è conscient che sia patria, il Bearn, era in signuradi autonom, cun il bearnais sco linguatg uffizial, fin a la conquista militara da 1620 tras la Frantscha; era perquai mussa'l fermas resalvas areguard mintga manifestaziun naziunalista. Ussa cuntanscha'l mo pli 18 – 22% da las vuschs tar retschertgas d'opiniun, cunter 25% per Royal e 26% per Sarkozy. Tiers vegn l'intschertezza areguard ina maiortad en il parlament sche Bayrou vegn president. Il cumbat electoral palesa pia tuttenina ils problems essenzials da Frantscha, na be ils socials ed economics, mabain er ils ideologics. Co va quai vivanant?